

DOHODA

MEDZI

VLÁDOU SLOVENSKEJ REPUBLIKY

A

KABINETOM MINISTROV UKRAJINY

O

DAROVANÍ VOJENSKÉHO MATERIÁLU

Vláda Slovenskej republiky („Darca“) a Kabinet ministrov Ukrajiny („Príjemca“),
ďalej len „zmluvné strany “,

berúc do úvahy spoluprácu vo vojenskej oblasti ako integrálnu súčasť bezpečnosti
a stability v Európe,

vzhľadom na Dohodu medzi účastníkmi Euroatlantickej zmluvy a ostatnými krajinami,
ktoré sa zúčastňujú na programe Partnerstvo za mier, o postavení ich vojenských síl podpísanú
v Bruseli 19. júna 1995,

berúc do úvahy zahraničnú politiku Ukrajiny a jej osobitné partnerstvo s NATO,

vzhľadom na ustanovenia Charty Organizácie Spojených národov a zdôrazňujúc
prirodzené právo na sebaobranu každého suverénneho štátu podľa článku 51 tejto zmluvy,

S prihliadnutím na Dohodu medzi Ministerstvom obrany Slovenskej republiky a
Ministerstvom obrany Ukrajiny o spolupráci vo vojenskej oblasti podpísanú dňa 10.12.2010,
sa dohodli na nasledujúcom:

Článok 1

Darovanie

1.1 Darca súhlasí s darovaním a Príjemca súhlasí s prijatím predmetu tejto Dohody, tak ako je
uvedený v **Prílohe A** tejto Dohody (ďalej len „dar“).

Článok 2

Doručenie a vlastníctvo

2.1 Dar si Príjemca vyzdvihne na mieste doručenia, ktoré musí Darca Príjemcovi písomne
identifikovať. Preprava na miesto dodania sa uskutoční v mene Darcu. Okrem toho je Darca
povinný zabezpečiť, aby doprava daru bola pre Príjemcu bezplatná.

2.2 Dar sa stáva majetkom Príjemcu v mieste doručenia.

Článok 3

Záruky, zodpovednosť a obmedzenie používania

3.1 Darca neručí ani negarantuje kvalitu alebo použiteľnosť daru. Darca nezodpovedá najmä, ale nie výlučne, za kvalitu, ktorá je potrebná na použitie Predmetu daru v súlade s článkom 3.3 na území Prijemcu.

3.2 Darca je oslobodený od všetkých nárokov a nenesie žiadnu zodpovednosť, vrátane zodpovednosti za výrobok v súvislosti s používaním Predmetu tejto Dohody a nebude sa zaoberať žiadnymi takýmito nárokmi v tejto súvislosti. Darca môže byť zodpovedný len v prípadoch úmyselnej alebo hrubej nedbanlivosti.

3.3 Použitie Predmetu tejto Dohody je obmedzené na uplatnenie inherentného práva Prijemcu na sebaobranu podľa článku 51 Charty Organizácie Spojených národov. Prijemca nebude reexportovať Predmet tejto Dohody tretej strane.

Článok 4

Primárne kontakty

4.1 Darca a Prijemca určia primárnu kontaktnú osobu na účely koordinácie všetkých záležitostí súvisiacich s touto Dohodou. V čase podpisu sú primárne kontakty uvedené nižšie.

Darca:

Vláda Slovenskej republiky
v zastúpení

[Redacted signature]

[Redacted signature]

[Redacted signature]

Prijemca:

Kabinet ministrov Ukrajiny
v zastúpení

[Redacted signature]

[Redacted signature]

[Redacted signature]

Článok 5

Všeobecné ustanovenia

5.1 Dohoda nadobudne platnosť v deň podpisu.

5.2 Každý dodatok k tejto Dohode musí byť písomný a musí byť odsúhlasený oboma zmluvnými stranami prostredníctvom výmeny listov.

5.3 Akékoľvek ukončenie tejto Dohody je podmienené predchádzajúcim písomným oznámením a riadnym ukončením všetkých prebiehajúcich činností.

5.4 Akákoľvek záležitosť týkajúca sa výkladu alebo vykonávania tejto Dohody, na ktorú sa nevzťahujú dohodnuté podmienky, sa bude riešiť rokovaním medzi zmluvnými stranami. Pre vylúčenie pochybností, Dohovor Organizácie Spojených národov o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (z 11. apríla 1980) sa na túto Dohodu nevzťahuje. Akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania tejto Dohody bude predmetom zmierovacieho konania, pokiaľ sa nevyrieši priateľsky. V prípade neúspechu sa spor bude riešiť konzultáciami. Všetky konania podľa tohto článku sa budú konať v anglickom jazyku.

5.5 Táto Dohoda bude podpísaná v dvoch origináloch v anglickom jazyku.

Za vládu Slovenskej republiky

Za Kabinet ministrov Ukrajiny

Podpis

Podpis

Dátum a miesto

Dátum a miesto

PRÍLOHA A

- 10 kusov Mig29 s motormi, 3 kusy Mig29 bez motorov, s príslušnými pohonnými hmotami a mazivami (PHM), náhradnými dielcami, pozemným prevádzkovým vybavením, skladoom náhradných dielcov, kontrolno-meracou technikou.
- 2 kusy odpaľovacích zariadení KUB, s príslušnými náhradnými dielcami a skladoom náhradných dielcov
- 1 kus radarovej stanice KUB
- 52 kusov protiletadlových rakiet 3M9ME
- 148 kusov protiletadlových rakiet 3M9M3E